



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 136**

27 Ιουνίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 2923

Κύρωση της Συμφωνίας για την τροποποίηση της Πολυμερούς Συμφωνίας Χρησιμοποίησης του πεδίου βολής βλημάτων του ΝΑΤΟ (Πεδίο Βολής Κρήτης - Π.Β.Κ.) εις τον όρμο Σούδας - Κρήτη.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία για την τροποποίηση της Πολυμερούς Συμφωνίας χρησιμοποίησης του πεδίου βολής βλημάτων του ΝΑΤΟ (Πεδίο Βολής Κρήτης - Π.Β.Κ.) εις τον όρμο Σούδας - Κρήτη, που υπογράφηκε από τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου στις Βρυξέλλες στις 27 Οκτωβρίου 1999, από τον Ομοσπονδιακό Υπουργό Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην Αθήνα, στις 2 Ιουλίου 1999, από τον Υπουργό Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Αθήνα, στις 7 Ιουλίου 1999 και από τον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου της Ολλανδίας στη Χάγη, στις 16 Νοεμβρίου 1999, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT

ON THE AMENDMENT OF THE MULTILATERAL AGREEMENT FOR THE USE OF NATO MISSILE FIRING INSTALLATION (NAMFI) AT SOUDA BAY, CRETE

The Minister of Defence of the Kingdom of Belgium,
The Federal Minister of Defence of the Federal Republic of Germany,
The Minister of National Defence of the Hellenic Republic and
The Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands.

Being parties to the Multilateral Agreement for the use of NATO MISSILE FIRING INSTALLATION (NAMFI) at Souda Bay, Crete, signed in Athens on June 11, 1964.

Desiring to amend the aforementioned Agreement in accordance with the provision of article X, para 1 thereof.

Having proceeded to the necessary consultation with SHAPE, which has expressed its favorable position on the matter, have agreed as follows :

Article 1

After the end of subpara c΄ of para 4 of ANNEX "B" of the above mentioned Multilateral Agreement (Logistic Support), a new subpara d΄ is being inserted, as follows :

"d . As an exception to the provisions of the aforementioned subparagraphs, each User Nation is entitled to procure targets, target services and all expendable items for the storage, maintenance and issuing of these targets individually from firms established in the member states of the European Union, or, with prior approval of the Host Nation, from firms established in states which are not members of the European Union, or it will be able to use its own target services at NAMFI.

Upon recommendation of the Host Nation, safety and security requirements shall be determined by common accord of the User Nations. Each User Nation shall include such requirements in all individual contracts to be signed on this matter."

Article 2

This Agreement will enter into force upon notification by the Hellenic Republic that all necessary internal procedures provided for

by the Hellenic legislation for its entry into force have been completed.

Done in a single copy in the English language which will be deposited with the Hellenic Republic, by whom certified copies will be communicated to all the signatories of this Agreement and to acceding states.

FOR THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

Date: 27 Oct 99

Place: Brussels

Signature P. SEGERS GenMaj JSO

FOR THE FEDERAL MINISTER OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Date: 02.07.1999

Place: Athens

Signature

FOR THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

Date: 07. 7 1999

Place: Athens

Signature
Vice Admiral Christos Kazassis (HN)
Deputy Chief HNDGS

FOR THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Date: 16.11.1999

Place: The Hague

Signature Gen. Maj

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΥΜΕΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΒΟΛΗΣ ΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΝΑΤΟ (ΠΕΔΙΟ ΒΟΛΗΣ ΚΡΗΤΗΣ – Π.Β.Κ.) ΕΙΣ ΤΟΝ ΟΡΜΟ ΣΟΥΔΑΣ – ΚΡΗΤΗ

Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου,
Ο Ομοσπονδιακός Υπουργός Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
Ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και
Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου της Ολλανδίας.

ΟΝΤΕΣ Συμβαλλόμενα Μέρη στην Πολυμερή Συμφωνία για τη χρήση του ΠΕΔΙΟΥ ΒΟΛΗΣ ΚΡΗΤΗΣ στον Κόλπο της Σούδας- Κρήτη, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα, την 11η Ιουνίου 1964.

ΕΠΙΘΥΜΟΥΝΤΕΣ να τροποποιήσουν την ανωτέρω αναφερόμενη Συμφωνία σύμφωνα, με τη διάταξη του άρθρου Χ παρ. 1 αυτής.

ΕΧΟΝΤΑΣ προβεί στις αναγκαίες διαβουλεύσεις με το SHAPE, που εξέφρασε την ευνοική του θέση επί του θέματος.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

Άρθρο 1

Μετά το τέλος της υποπαραγράφου γ΄ της παραγράφου 4 του ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ «Β» της ανωτέρω αναφερόμενης Πολυμερούς Συμφωνίας (Υποστήριξη Διοικητικής Μέριμνας), εισάγεται μία νέα υποπαράγραφος δ΄, ως ακολούθως:

«δ. Ως μία εξαίρεση στις διατάξεις των ανωτέρω αναφερόμενων υποπαραγράφων, κάθε Κράτος - Χρήστης δικαιούται να προμηθεύεται στόχους, υπηρεσίες στόχων και όλα τα αναλώσιμα είδη για την αποθήκευση, διατήρηση και έκδοση αυτών των στόχων ατομικά από εταιρίες συνεστημένες στα Κράτη - Μέλη της Ευρωπαικής Ένωσης, ή, με την προηγούμενη έγκριση του Φιλοξενούντος Κράτους, από εταιρίες συνεστημένες σε κράτη τα οποία δεν είναι μέλη της Ευρωπαικής Ένωσης, ή θα μπορεί να χρησιμοποιεί τις δικές του υπηρεσίες στόχων στο Πεδίο Βολής Κρήτης.

Μετά από σύσταση του Φιλοξενούντος Κράτους, οι απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας θα προσδιορίζονται με κοινή συμφωνία των Κρατών - Χρηστών. Κάθε Κράτος - Χρήστης θα περιλαμβάνει αυτές τις απαιτήσεις σε όλες τις ατομικές συμβάσεις οι οποίες θα υπογραφούν επί αυτού του θέματος.»

Άρθρο 2

Αυτή η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ μετά από κοινοποίηση από την Ελληνική Δημοκρατία ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι αναγκαίες εσωτερικές διαδικασίες, οι οποίες προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία για την έναρξη ισχύος της.

Έγινε σε ένα μοναδικό αντίγραφο στην αγγλική γλώσσα, το οποίο θα κατατεθεί στην Ελληνική Δημοκρατία, από την οποία θα αποσταλούν επικυρωμένα αντίγραφα σε όλους τους υπογράφοντες αυτήν τη Συμφωνία και σε προσχωρούντα Κράτη.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

Ημερομηνία :
Τόπος: Υπογραφή

ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Ημερομηνία:
Τόπος: Υπογραφή

ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ημερομηνία:
Τόπος: Υπογραφή

ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ

Ημερομηνία:
Τόπος: Υπογραφή

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 2 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 25 Ιουνίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Α. ΤΖΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ	**Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 27 Ιουνίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή				**Από το Internet**			
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512		Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512	
	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ